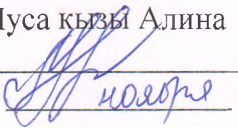


**НЕКОММЕРЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
УЧЕБНО-НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КОМПЛЕКС
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КЫРГЫЗСТАНА»**

«СОГЛАСОВАНО»

Проректор по учебно-административной
работе НОУ УНПК «МУК»,
д.и.н. Муса кызы Алина

« 18 »  2019 г.



«УТВЕРЖДЕНО»

Ректор НОУ УНПК «МУК»,
к.т.н., доцент Савченко Е.Ю.

« 18 »  2019 г.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Название дисциплины: «Теория фонетики»

Название и код направления подготовки: «531100» «Лингвистика»

Название направленности (профиля): «Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Составители: ст.преп. Султанова Н.С., ст.преп. Примкулов У.А.

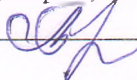
График проведения модулей

6 -семестр

Недели	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Лекц. зан.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Прак.зан.	1	1	1	1	1	1	1	1 M1	1	1	1	1	1	1	1 M2	1

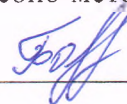
«РАССМОТРЕНО»

На заседании кафедры
«Лингвистика»
НОУ УНПК «МУК»
Протокол №1
от «02» сентября 2019 г.
Зав.каф., к.ф.н., доц. Тургунова Г.А.

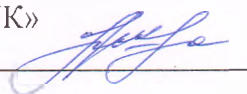


«ОДОБРЕНО»

На заседании Учебно-методического
объединения НОУ УНПК «МУК»
Протокол №2
от «15» ноября 2019 г.
Председатель Учебно-методического
объединения
Матвеева Т.В.



Директор Научной библиотеки
НОУ УНПК «МУК»
Асанова Ж.Ш.



Бишкек 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

Рабочая программа дисциплины	3
Аннотация	3
Учебно-методический комплекс дисциплины (модулей)	3
1. Пояснительная записка	3
1.1. Миссия и Стратегия	3
1.2. Цель и задачи дисциплины (модулей)	3
1.3. Формируемые компетенции, а также перечень планируемых (ожидаемых) результатов обучения по дисциплине (модулю) (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате	4
1.4. Место дисциплины (модулей) в структуре основной образовательной программы	6
2. Структура дисциплины (модулей)	6
3. Содержание дисциплины (модулей)	8
4. Конспект лекций	10
5. Информационные и образовательные технологии	23
6. Фонд оценочных средств для текущего, рубежного и итогового контролей по итогам освоения дисциплины (модулей)	27
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины	27
6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	28
6.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	29
6.4. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности	30
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	34
7.1. Список источников и литературы	34
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модулей)	35
8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся	35
8.1. Планы практических (семинарских) и лабораторных занятий. Методические указания по организации и проведению	35
8.2. Методические указания для обучающихся, по освоению дисциплины (модулей)	45
8.3. Методические рекомендации по подготовке письменных работ	46
8.4. Иные материалы	47
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модулей)	47
10. Глоссарий	47

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

АННОТАЦИЯ

В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина «Теория Фонетики» изучается на 3-м году обучения. Общая трудоёмкость освоения составляет 2 кредита. Данная рабочая программа и планы семинарских занятий дисциплины «Теория фонетики» составлена в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования второго поколения и входит в перечень дисциплин базовой части профессионального цикла учебного плана по направлению подготовки по специальности 531100 – Лингвистика, профиль: перевод и переводоведение.

Программа и планы семинарских занятий включают как отечественные, так и зарубежные теоретические и практические достижения в области лингвистики и языкознания в целом и применительно к изучаемому языку. Содержание каждой темы может варьироваться в определенных пределах в зависимости от практического опыта обучаемых, качества их базовой подготовки, проявляемого интереса к тем или иным проблемам в связи с профессиональными интересами и выполняемыми должностными обязанностями, в связи со всеми изменениями, происходящими в лингвистике.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЕЙ)

1. Пояснительная записка

Курс теоретической фонетики английского языка рассчитан на студентов специальности «Перевод и переводоведение», читается в 5 семестре и включает 16 часов лекций и 16 часов семинарских занятий. По окончании курса сдается экзамен. Программа курса полностью соответствует требованиям ГОС ВПО.

1.1. Миссия и Стратегия

Миссия: «Подготовка международно - признанных, свободно мыслящих специалистов, открытых для перемен и способных трансформировать знания в ценности на благо развития общества»

Стратегия развития НОУ УНПК «МУК» - создание динамичного и креативного университета с инновационными научно-образовательными программами и с современной инфраструктурой, способствующие достижению академических и профессиональных целей.

1.2. Цель и задачи дисциплины (модулей)

Целью курса является последовательное и всестороннее изучение особенностей английского произношения в его коммуникативных и территориальных разновидностях, рассмотрение фонетического строя современного английского языка как системы разноразрядных функциональных единиц, которые используются в различных коммуникативных целях.

В задачи курса входит расширение и систематизация знаний студентов, полученных в курсе практической фонетики, расширение теоретической базы студентов на основе более глубокого изучения фонетической системы английского языка и ее функционирования в различных социально значимых ситуациях общения. К числу основных задач относятся:

- описание специфики фонетической системы современного английского языка в сравнении с фонетической системой русского языка и ознакомление студентов с современным состоянием исследований в области общей фонетики, с новейшими работами по психологии восприятия, психолингвистике, социолингвистике, коммуникативной лингвистике и

функциональной лингвистике;

- объяснение студентам явления фонетической интерференции, а также различий в фонетической базе английского и русского языков;
- всестороннее исследование речевой деятельности с позиции произносительной нормы и ее допустимых вариантов; выявление тенденций развития нормы;
- развитие у студентов умения объяснять основные понятия, процессы и явления, происходящие в системной организации фонетического строя современного английского языка, анализировать и обобщать фонетические явления.

1.3 Формируемые компетенции, а также перечень планируемых (ожидаемых) результатов обучения по дисциплине (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате

При изучении дисциплины особый акцент сделан на реализацию компетентностного подхода, предусматривающего использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий.

Общенаучные компетенции (ОК)

- владеет целостной системой научных знаний об окружающем мире, способен ориентироваться в ценностях жизни, культуры (ОК-1);
- приобретает новые знания с большой степенью самостоятельности, используя современные и информационные технологии (ОК-3);
- понимает и применяет традиционные положения и находит подходы к их реализации, а также участвует в работе над проектами, используя базовые методы исследовательской деятельности (ОК-4);
- анализирует и оценивает социально-экономические и культурные последствия новых явлений в науке, технике и технологии, профессиональной сфере (ОК-5);
- способен на научной основе оценивать свой труд, анализировать с большой степенью самостоятельности результаты своей деятельности (ОК-6).

Инструментальные компетенции (ИК):

- способен к восприятию, обобщению и анализу информации, постановке цели и выбору путей их достижения (ИК-1);
- умеет логически верно, аргументированно и ясно строить свою устную и письменную речь на государственном и официальном языках (ИК-2);
- способен осуществлять деловое общение: публичные выступления, переговоры, проведение совещаний, деловую переписку, электронные коммуникации (ИК-4);
- владеет основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах (ИК-5);

Социально-личностные компетенции (СЛК)

- готов к социальному взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, толерантность к другой культуре, готовность к поддержанию партнерских отношений (СЛК-1);
- умеет критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечает пути и выбирает средства развития достоинств и устранения недостатков (СЛК-2);

Профессиональные компетенции (ПК)

в области производственно-практической деятельности:

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных

фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);

- владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-2);

- готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-3);

- владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-4);

- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-5);

- знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-6);

- осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-7);

- профессионально адаптирован к меняющимся производственным условиям на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации (ПК-8);

- умеет реферировать и аннотировать письменные тексты (ПК-9);

- умеет быстро переключается с одного рабочего языка на другой (ПК-10);

- воспринимает на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-11);

- умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

- знаком с этикой устного перевода (ПК-14);

- владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

- обладает необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

- умеет моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);

- умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-18);

- владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-19);

- владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-20);

- умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для